

CHÀO BẠN

チャーオ バーン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 103

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 6 năm 2024

発行：公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話：046-265-6051, 6053

発行日：2024年6月30日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Thành phố tổ chức nhiều hoạt động hỗ trợ việc mang thai, sinh đẻ, nuôi con cho người dân. Những người thuộc đối tượng hỗ trợ hãy liên hệ đến các cửa sổ tư vấn của thành phố như dưới đây, hoặc liên hệ tới Hiệp hội quốc tế (046-265-6051)

Các hỗ trợ/trợ cấp liên quan đến mang thai

妊娠にかかる助成

Trợ cấp chi phí chữa trị vô sinh (Y tế tân tiến)	
Nội dung trợ cấp	Được trợ cấp 70% phí điều trị tại các cơ quan y tế tân tiến, có thực hiện cả chữa vô sinh bằng thụ tinh ngoài cơ thể và thụ tinh vi mô mà có áp dụng Bảo hiểm y tế. (Tối đa 50,000 yên) ※ Dành cho việc điều trị đã kết thúc từ sau ngày 1/4/2024
Đối tượng nhận trợ cấp	Những người thỏa mãn tất cả các điều kiện từ 1~7 dưới đây: 1 【Người kết hôn theo pháp luật】 Người có quan hệ kết hôn trong khoảng thời gian từ khi bắt đầu điều trị vô sinh đến khi đăng ký nhận trợ cấp 【Trường hợp không đăng ký kết hôn trên pháp luật nhưng thực tế sống với nhau như vợ chồng】 ① Người không đang kết hôn với người khác trên pháp luật trong khoảng thời gian từ ngày bắt đầu điều trị vô sinh cho đến ngày đăng ký nhận trợ cấp ② Người có ý định sẽ chấp nhận đưa con ra đời nhờ kết quả điều trị vô sinh ③ Sống cùng một hộ gia đình trong khoảng thời gian từ ngày bắt đầu điều trị vô sinh cho đến ngày đăng ký nhận trợ cấp ※ Trường hợp sống riêng, hãy trình bày lý do vì sao hai người sống riêng vào tờ giải trình (form của đơn là tùy ý), 2 Tại thời điểm đăng ký nhận trợ cấp, một trong hai người vợ hoặc chồng (kể cả trường hợp vợ chồng trên thực tế chứ không phải trên giấy tờ) có đăng ký hồ sơ công dân tại thành phố Yamato. 3 Khám theo bảo hiểm việc thụ tinh ngoài cơ thể, và thụ tinh vi mô tại các cơ quan y tế tân tiến đã đăng ký với thành phố. 4 Vào ngày bắt đầu quá trình điều trị lần 1, độ tuổi của người vợ dưới 43 tuổi. 5 Có tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc Bảo hiểm xã hội. 6 Không chậm nộp các loại thuế thị dân v.v... cho thành phố Yamato 7 Đang không nhận trợ cấp từ cơ quan hành chính khác
Liên hệ	Bộ phận chăm sóc nuôi dạy trẻ khỏe mạnh 046-260-5609

Trợ cấp chi phí điều trị vô sinh	
Nội dung trợ cấp	Phần tiền mà người đó phải trả theo dạng khám bảo hiểm khi điều trị vô sinh hoặc các xét nghiệm liên quan (trợ cấp tối đa 300,000 yên/1 năm) ※Giới hạn chỉ trong việc điều trị vô sinh mà vợ chồng đang làm tại các cơ quan y tế trong nước và các xét nghiệm liên quan đến việc điều trị đó. Cơ quan y tế trong nước có nghĩa là các cơ quan y tế trực thuộc nhóm nghiên cứu về vô sinh của Bộ y tế (Hoặc có năng lực tương đương)
Đối tượng nhận trợ cấp	Những người thoả mãn tất cả các điều kiện từ 1~5 dưới đây: 1 Là vợ chồng về mặt pháp luật 2 Tại thời điểm bắt đầu điều trị và đăng ký trợ cấp hiện tại, hai vợ chồng có đăng ký công dân tại thành phố Yamato 3 Có tham gia Bảo hiểm sức khoẻ quốc dân hoặc Bảo hiểm xã hội 4 Tổng thu nhập năm trước của hai vợ chồng (nếu đăng ký trợ cấp vào thời gian từ tháng 1~ tháng 5, thì tính thu nhập của năm trước nữa), chưa đến 7,300,000 yên 5 Không chậm nộp thuế thị dân v.v...cho thành phố Yamato
Liên hệ	Bộ phận chăm sóc nuôi dạy trẻ khoẻ mạnh 046-260-5609

Trợ cấp liên quan sinh đẻ, nuôi con

しゅっさん いくじ じよせい
出産・育児にかかる助成

Trợ cấp phí khám y tế chăm sóc trẻ sinh non	
Nội dung trợ cấp	Phần tiền tự mình phải trả theo bảo hiểm (hỗ trợ cả tiền ăn để nuôi dưỡng bé)
Đối tượng nhận trợ cấp	Trẻ sơ sinh chưa đến 1 tuổi đang sống tại thành phố, và khi sinh ra cân nặng dưới 2,000 gram hoặc tình trạng tím tái nghiêm trọng kéo dài ※Trường hợp có khám nhập viện tại cơ quan y tế chỉ định.
Liên hệ	Bộ phận tổng hợp liên quan đến trẻ em 046-260- 5608

Trợ cấp phúc lợi cho gia đình mẹ đơn thân, bố đơn thân, góa phụ	
Nội dung trợ cấp	Trợ cấp tiền đi học, chuyển nhà, chi phí sinh hoạt v.v...
Đối tượng nhận trợ cấp	Gia đình bố/mẹ đơn thân đang nuôi con chưa đến 20 tuổi hoặc góa phụ đang nuôi con trên 20 tuổi.
Liên hệ	Bộ phận tổng hợp liên quan đến trẻ em 046-260- 5608



Các sự kiện mùa hè

夏のイベント

Thành phố tổ chức các sự kiện mùa hè sôi động như dưới đây. Rất mong các gia đình sẽ ghé tham gia.

Tháng	Tháng 7	Tháng 9
Sự kiện (Địa điểm)	Ngày 27 tháng 7 (thứ 7) , ngày 28 (chủ nhật) <ul style="list-style-type: none">Lễ hội chuông gió Nishiguchi (Khu vực đường đi bộ phía Tây ga Yamato)Múa Awaodori Yamato Kanagawa (Khu buôn bán quanh ga Yamato, đường đi bộ phía Đông ga Yamato)	<ul style="list-style-type: none">Đánh trống niệm Phật (Chùa Yakuoin)YAMATO ART100 (Các địa điểm trong thành phố)

Cuộc thi tìm kiếm tác phẩm triển lãm tại Lễ hội nghệ thuật Yamato năm 2024

れいわ ねんど げいじゅつさいいっばんこうぼてん さくひん ほしゅう
令和6年度やまと芸術祭一般公募展の作品を募集

Nội dung : Thành phố đang tìm kiếm các tác phẩm triển lãm tại lễ hội nghệ thuật Yamato, trưng bày ở sảnh tầng 1 của Trung tâm sáng tạo văn hoá Yamato Sirius, từ ngày 18 tháng 10 (thứ sáu) ~ ngày 11 tháng 3 (Chủ nhật, ngày lễ)
Các tác phẩm xuất sắc của mỗi bộ môn sẽ được trao thưởng. Chúng tôi rất mong chờ các bạn gửi tác phẩm về tham gia chương trình.

Bộ môn : Vẽ tranh, Thư pháp, Chụp ảnh

Tư cách tham gia : Những người đang sống, đang làm việc, đang học, đang hoạt động trong thành phố (từ học sinh trung học phổ thông trở lên)

Điều kiện về tác phẩm : Tác phẩm được sáng tác trong vòng 1 năm trở lại đây, và chưa từng công bố (mỗi người được nộp 1 tác phẩm cho mỗi bộ môn)

Cách thức tham gia : Gửi đến nơi trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 7(thứ hai)~ ngày 30 tháng 8 (thứ sáu)

Hãy gửi trực tiếp đơn đăng ký dự thi tới Ban chấn hưng văn hoá, theo địa chỉ sau

〒242-8601 tòa thị chính phòng xúc tiến văn hóa hoặc gửi Fax tới số 046-263-2080,

hoặc gửi bằng điện tử thông qua mạng internet.

https://www.city.yamato.lg.jp/gyosei/soshik/2017/bunka_geijutsu/bunka_geizyutu_zigyoyu/4088.html

※Trường hợp mang đến trực tiếp thì đến vào 8:30~17:00 các ngày thường trong tuần.

※Thông tin chi tiết về tiêu chuẩn về tác phẩm, cách để chuyển tác phẩm đến hội trường hãy xem “Hồ sơ hướng dẫn” được phát từ ngày 1 tháng 7 tại Ban chấn hưng văn hoá, Các trung tâm học tập trọn đời, Các trung tâm cộng đồng v.v...

Liên hệ : Bộ phận phục hồi văn hoá, Ban chấn hưng phục hồi văn hoá thành phố Yamato

Điện thoại: 046-260-5222





Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15

(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Hiệp hội hỗ trợ việc học tiếng Nhật, việc học ở trường cho học sinh theo như lịch dưới đây. Hãy liên hệ 046-265-6051 để biết thêm thông tin chi tiết.

Lớp học thêm sau giờ học ở lớp

ほうかごきょうしつ

- ▼ Thời gian : 4 giờ 30 chiều ~ 5 giờ 30 chiều thứ ba hàng tuần (học sinh tiểu học)
5 giờ 30 chiều ~ 6 giờ 30 chiều thứ ba hàng tuần (học sinh trung học cơ sở, trung học phổ thông)
- ▼ Địa điểm : Toà nhà phía Bắc Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế)
- ▼ Đối tượng : Học sinh tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông có yếu tố nước ngoài
- ▼ Học phí : Miễn phí

Lớp học mùa hè dành cho trẻ

なつやす こ きょうしつ 夏休み子ども教室

- ▼ Địa điểm : Toà phía Bắc, Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế hoá)
Ngày 22 tháng 7 (thứ 2) , ngày 23 (thứ 3) Ngày 24 (thứ 4) , ngày 25 (thứ 5) , ngày 26 (thứ 6)
Tầng 3 IKOZA (Trung tâm học tập Shibuya)
Ngày 24 tháng 7 (thứ 4) , ngày 25 (thứ 5) , ngày 26 (thứ 6)
- ▼ Thời gian : 9 giờ 30 phút ~ 11 giờ 30 phút sáng
- ▼ Đối tượng : Học sinh tiểu học, học sinh trung học cơ sở
- ▼ Học phí : Miễn phí

Cùng bắt đầu học tiếng Nhật

にほんごをはじめよう

- ▼ Thời gian : 10 giờ sáng ~ 12 giờ trưa các thứ ba hàng tuần từ ngày 3 tháng 9 ~ ngày 22 tháng 10 (tổng cộng 8 lần)
- ▼ Địa điểm : Toà nhà phía Bắc Betelgeuse (Hiệp hội quốc tế)
- ▼ Đối tượng : Những người muốn bắt đầu học tiếng Nhật
- ▼ Học phí : Tổng cộng 8 buổi; 3,000 yên